

Classic L209

Istruzioni per l'uso



swisscom **fixnet**
Capiersi, semplicemente.

swisscom **fixnet**
Capiersi, semplicemente.

Indice

Introduzione / Prima dell'uso	6
Informazioni di sicurezza	6
Disimballaggio	8
Il vostro telefono	9
Display LCD sul portatile	10
Procedura d'installazione	12
Carica dell'apparecchio portatile	12
 Operazioni di base	 13
In standby	13
Ricevere una chiamata esterna	13
Effettuare una chiamata esterna	13
Chiamate normali	14
Preparazione della selezione	14
Effettuare una chiamata tramite la rubrica	14
Ripetizione estesa della selezione	15
Ripetizione dell'ultimo numero composto	15
Durante una chiamata esterna	15
Indicazione della durata della conversazione	15
Modalità viva voce	15
Regolazione del volume	15
Disattivare il microfono (mute)	16
Utilizzazione della rubrica a linea impegnata	16
 Identificazione del chiamante (CLIP)	 17
Elencare i CLIP registrati	17
 Memorizzare numeri	 19
Modificare un numero registrato	19
Cancellare un numero registrato	20
Cancellare la rubrica completa	20
Memorizzare un numero che si trova nella lista di ripetizione	21
Cancellare l'intera lista dei numeri di ripetizione	21

Menu di programmazione 22

Menu della SUONERIA	22
Menu delle IMPOSTAZIONI	22
Bip dei tasti	23
Illuminazione dello schermo	23
Registrazione di un portatile sulla base	23
Cancellazione	24
Codice PIN	24
Ripristino dei parametri di fornitura	24
Scelta delle lingue	25

Altre Funzioni 26

Blocco della tastiera	26
Disattivare/attivare la suoneria	26
Localizzare il portatile (i portatili)	26
Allarme fuori portata	26

Esercizio con più portatili 27

Ricevere una chiamata interna	27
Effettuare una chiamata interna	27
Durante una chiamata esterna	27
Richiesta d'informazioni durante la chiamata	27
Trasferimento interno	28
Conferenza	28

Programmazione parametri iniziali 29**Problemi / soluzioni 30****Segreteria telefonica 31**

Display della segreteria telefonica	32
Messa in servizio	33
Scelta della lingua d'impiego della segreteria	33
Giorno e ora	33
Impostazione del giorno e dell'ora	33

Attivare o spegnere la segreteria telefonica	34
Messaggio d'annuncio 1	35
Registrazione un messaggio d'annuncio 1	36
Ascoltare il messaggio d'annuncio 1	36
Cancellare il messaggio d'annuncio 1	36
Nota (Memo)	37
Registrazione una nota	37
Ascoltare la nota	37
Cancellare la nota	37
Messaggi ricevuti	37
Ascolto dei messaggi in entrata	38
Cancellazione dei messaggi ricevuti	39
Cancellare TUTTI i vecchi messaggi e la nota	39
Caratteristiche e correzioni delle impostazioni della segreteria telefonica	39
Regolazione del volume	39
Numero di squilli	40
Segnale di avviso	40
Ascolto simultaneo	41
Interrogazione a distanza	41
Menu d'interrogazione a distanza	42
Codice di sicurezza (PIN)	42

Introduzione / Prima dell'uso

Istruzioni di sicurezza

Questo telefono non è idoneo per effettuare chiamate d'emergenza in caso di mancanza di corrente elettrica. Per accedere ai servizi d'emergenza occorre prevedere soluzioni alternative.

- Leggete attentamente queste istruzioni per l'uso e tenetele a portata di mano. Per informazioni consultate uno specialista. Le riparazioni devono essere effettuate da uno specialista; non aprite mai l'apparecchio.
- Non toccate mai i connettori con oggetti appuntiti, metallici o umidi.
- Installate l'apparecchio su una base antisdrucciolevole. Le vernici o altri rivestimenti sintetici possono corrodere e rammollire i piedini di plastica dell'apparecchio. In tal caso, possono lasciare delle macchie sulla superficie del mobile. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per siffatti danni.
- Non esponete l'apparecchio al sole e non installatelo in prossimità di una fonte di calore.
- Proteggete il vostro apparecchio dall'umidità, dalla polvere e da liquidi o vapori aggressivi.
- Non esponete l'apparecchio a campi magnetici importanti (motori elettrici, televisore, videoregistratore, impianto stereo, apparecchi elettrodomestici), poiché tali impianti possono provocare delle interferenze, ridurre la portata d'impiego o comportare il malfunzionamento della segreteria telefonica.
- Allacciate il cavo d'alimentazione del vostro apparecchio solo a una presa elettrica adatta. Non sostituite la spina del cavo d'alimentazione.
- Non sollevate il telefono tenendolo per il cavo d'alimentazione.
- Non utilizzate il telefono in un ambiente umido (stanza da bagno).
- Pulite l'apparecchio unicamente mediante un panno morbido leggermente umido o antistatico. Non utilizzate detersivi o sostanze chimiche.

Il marchio **CE** attesta la conformità del prodotto alle prescrizioni essenziali della direttiva 1999/5/CE del Parlamento e del Consiglio Europeo relativa alle apparecchiature hertziane e alle apparecchiature terminali di telecomunicazione, per la sicurezza e la salute degli utenti, per i disturbi elettromagnetici. Inoltre, utilizza efficacemente lo spettro di frequenza attribuito alle comunicazioni terrestri e spaziali al fine di evitare interferenze dannose.

La dichiarazione di conformità è contenuta nel seguente sito web: www.swisscom.com/onlineshop sotto la categoria telefoni, dichiarazione di conformità, oppure può essere richiesta al seguente indirizzo:

Swisscom Fixnet SA

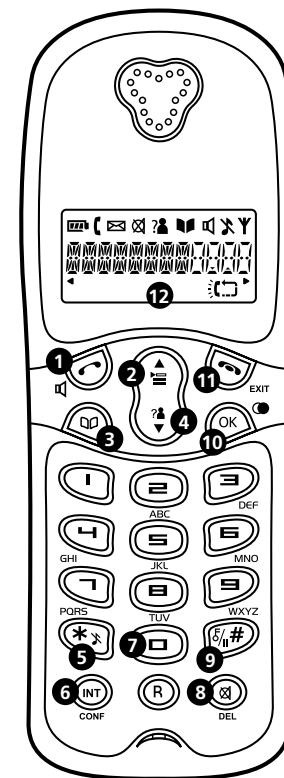
Retail Business
Customer Premises Equipment (CPE)
3050 Berna

Disimballaggio

In questa confezione troverete i seguenti elementi:

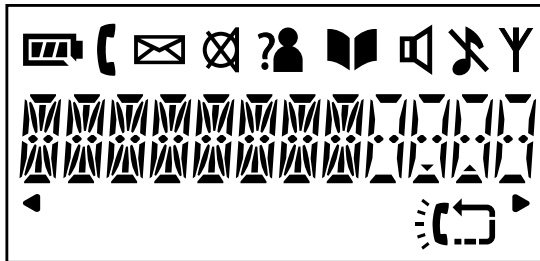
- 1 stazione di base
- 1 apparecchio portatile
- 1 alimentatore 230 volt
- 1 cavo di collegamento telefonico
- 2 accumulatori – NiMH, 1.2V 650mAh x 2, AAA size (HR 10/44)
- 1 libretto di istruzioni trilingue

Il vostro telefono



- | | |
|---------------------------|------------------------|
| 1 Comunicazione/Viva voce | 7 Recall |
| 2 Menu/Scorrimento in su | 8 Cancella/Mute |
| 3 Rubrica | 9 #/Blocco tasti/Pausa |
| 4 CID/Scorrimento in giù | 10 OK/Ripetizione |
| 5 */Suoneria on/off | 11 OFF/Exit |
| 6 Intercom/Conferenza | 12 Display LCD |

Display LCD sul portatile



Indica il livello di carica degli accumulatori e l'esecuzione della carica.



Un messaggio è arrivato nel vostro Combox (Questo servizio sarà attivato nell'anno in corso). Per cancellare il simbolo premere il tasto OFF (13) per 2 secondi.



Il telefono è in funzione. In caso di chiamata il simbolo lampeggia.



Microfono disattivato.



L'elenco CLIP contiene una o più nuove chiamate.



Consultazione della rubrica.



Funzione viva voce inserita.



Suoneria disattivata.



Il portatile è nel raggio di portata della base.



Altre cifre a destra.



Altre cifre a sinistra.



Il CLIP visualizzato è una nuova chiamata.



Il CLIP visualizzato è una nuova chiamata, il chiamante ha fatto vari tentativi.



Altre opzioni di menu disponibili verso l'alto.



Altre opzioni di menu disponibili verso il basso.

Operazioni di base

Procedura d'installazione

1. Inserite la spina d'uscita dell'alimentatore 230V nella stazione di base e collegate l'alimentatore alla rete 230 volt.
2. Collegate il cavo di connessione telefonica alla presa telefonica e alla base dell'apparecchio.
3. Inserite i 2 accumulatori nel portatile secondo la polarità indicata.
4. Richiudete lo scomparto accumulatori facendo scorrere il coperchio.
5. Collocate il portatile nella base e lasciate caricare gli accumulatori per almeno 14 ore.

Attenzione: Utilizzate soltanto l'alimentatore 230 volt in dotazione. Un alimentatore di diversa polarità o tensione può danneggiare il vostro apparecchio

Input: 230 VAC 50 Hz
Output: 9 VDC 300 mA

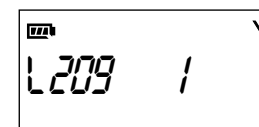
Attenzione: La sostituzione degli accumulatori con accumulatori di tipo differente o batterie può comportare il rischio d'esplosione.

Utilizzate unicamente accumulatori NiMH 2 X AAA 650mAh. Lasciate gli accumulatori scarichi negli appositi recipienti presso i punti di vendita.

Carica dell'apparecchio portatile

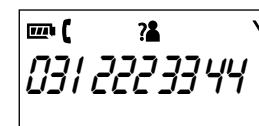
Il simbolo di accumulatore scarico  indica che gli accumulatori devono essere caricati o ricaricati. A tal fine, collocate il portatile sulla stazione di base. La spia di carica della base si accende e indica la carica in corso. Un portatile con una tensione insufficiente indica sul display **Batt Base**. Questo indicatore costituisce solo un'informazione e non rappresenta esattamente lo stato di carica della batteria.

In standby



Quando l'apparecchio è in standby, sul display compare il nome del portatile. Viene visualizzato anche il numero del portatile registrato sulla stazione di base. Il display indica inoltre lo stato di carica degli accumulatori e se il portatile riceve il segnale della base.

Ricevere una chiamata esterna



All'arrivo di una chiamata l'apparecchio squilla e il simbolo  lampeggia. Se l'informazione sull'identificazione del chiamante è disponibile sulla rete, l'apparecchio indica anche il numero del chiamante e compare il simbolo . Se desiderate interrompere la suoneria di questa chiamata, premete il tasto  (alla prossima chiamata, la suoneria sarà automaticamente riattivata).

1. Premete il tasto  per rispondere alla chiamata. Il simbolo  è visualizzato in permanenza.
2. L'indicazione della durata della conversazione compare dopo circa 10 secondi.
3. Per terminare la conversazione premete il tasto  o appoggiate l'apparecchio portatile sulla base.

Effettuare una chiamata esterna

Il vostro *Classic L209* vi offre diverse modalità di chiamata esterna.

Chiamate normali

1. Premete il tasto  e attendete il segnale di linea.
2. Tramite tastiera componete il numero desiderato. Sul display compaiono le cifre selezionate.
3. Se si compongono più di 12 cifre, sul display appare il simbolo  e sullo schermo sono visibili solo le ultime 12 cifre.

Preparazione della selezione

La preparazione della selezione permette di comporre il numero, visualizzarlo e verificarlo sul display prima di effettuare la chiamata. Si possono selezionare fino a 20 cifre, ma il display visualizza solo le ultime 12 cifre composte.

1. Selezionate il numero desiderato.
2. Per inserire una pausa mantenete premuto il tasto «#». La pausa è indicata sul display con la lettera «P».
4. Se si compongono più di 12 cifre, sul display appare il simbolo  e sullo schermo sono visibili solo le ultime 12 cifre. Se provate a immettere più di 20 cifre, l'errore verrà segnalato con un segnale acustico.
3. In caso di immissione errata, potete effettuare le correzioni mediante il tasto **DEL**. Per cancellare tutto il numero, basta tenere premuto il tasto **DEL**.
4. Premete il tasto  per stabilire la comunicazione.

Effettuare una chiamata tramite la rubrica

1. Premete il tasto . Sul display comparirà il simbolo .
2. Premete il tasto  o  per cercare l'interlocutore che desiderate chiamare. Potete effettuare anche una ricerca rapida premendo il tasto corrispondente alla prima lettera del nome cercato.
3. Se premete ripetutamente il tasto **OK**, apparirà dapprima il nome e poi il numero di chiamata.
4. Premete il tasto  per stabilire la comunicazione.

Ripetizione estesa della selezione

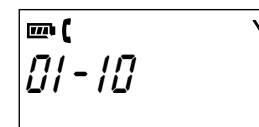
1. Premete il tasto **REDIAL**. Sul display comparirà l'ultimo numero selezionato.
2. Premete il tasto  o  per vedere gli altri 4 ultimi numeri composti. Se il numero supera le 12 cifre, compare il simbolo .
3. Premete il tasto  per stabilire la comunicazione.

Ripetizione dell'ultimo numero composto

1. Premete il tasto  e attendete il segnale di linea.
2. Premete il tasto **REDIAL** per stabilire la comunicazione.

Durante una chiamata esterna

Indicazione della durata della conversazione



Dopo un breve istante, compare automaticamente sul display l'indicazione della durata della conversazione. La durata della conversazione è indicata in minuti e secondi (mm-ss) durante la prima ora e in seguito in ore e minuti (hh-mm) con il «-» che lampeggia. Alla fine della conversazione, la durata rimane visualizzata per circa 5 secondi.

Modalità viva voce

Durante una conversazione premete il tasto  per abilitare la funzione viva voce. Ora potete conversare a mani libere e sul display compare il simbolo . Per ripristinare la modalità normale, premete nuovamente il tasto .

Regolazione del volume

Premete il tasto  o  per regolare il volume del ricevitore in modalità normale o dell'altoparlante in modalità viva voce. Sono possibili 3 livelli: basso, medio, alto.

Disattivare il microfono (mute)

1. Per disattivare il microfono, premete il tasto . Il vostro interlocutore non vi sente più ma voi continuate a sentirlo. Sul display comparirà il simbolo .
2. Per riattivare il microfono premete nuovamente il tasto .

Utilizzazione della rubrica a linea impegnata

Avete la possibilità di utilizzare la rubrica anche se la linea è impegnata.

1. Premete il tasto . Sul display comparirà il simbolo .
2. Premete il tasto  o  per cercare l'interlocutore che desiderate chiamare. Potete effettuare anche una ricerca rapida premendo il tasto corrispondente alla prima lettera del nome cercato. Per uscire dalla rubrica delle memorie, premete **EXIT**.
3. Premete il tasto **OK** per comporre il numero.

Identificazione del chiamante (CLIP)

Questa funzione dipende dal fornitore del vostro collegamento telefonico.

Il vostro *Classic L209* supporta la funzione d'identificazione del chiamante e possono essere memorizzati fino a 20 numeri da 20 cifre.

Quando l'apparecchio suona e la rete invia l'informazione sull'identificazione del chiamante, l'apparecchio cerca nella vostra rubrica il nome del chiamante e vengono visualizzati i primi 8 caratteri del nome. Se il chiamante non è memorizzato nella vostra rubrica, vengono visualizzate le prime 12 cifre del numero del chiamante.

Elencare i CLIP registrati

1. Premete il tasto  con l'apparecchio in standby. Se la lista dei chiamanti non è vuota appare la lista degli ultimi chiamanti.
2. Premete **OK** per visualizzare il numero.
3. Premete nuovamente **OK** per vedere la data e l'ora della chiamata.
4. Mentre state guardando un nome, un numero o una data/ora, premendo i tasti  o  potete passare al numero precedente o a quello successivo.

Quando appare il simbolo , significa che il numero in questione è un nuovo numero ricevuto. Quando compare il simbolo , significa che questo numero è contenuto anche nella lista dei numeri di ripetizione.

Chiamare un numero registrato nella rubrica dei chiamanti

Quando vedete un numero nella lista dei chiamanti avete la possibilità di chiamare questo numero premendo il tasto .

Memorizzare numeri

Inserire un numero della lista CLIP nella rubrica delle memorie

Potete mettere in memoria un numero della lista CLIP a condizione che il numero sia disponibile e che la rubrica di memoria non sia piena. Quando c'è un numero della lista CLIP che desiderate memorizzare, procedete come segue:

1. Premete il tasto .
2. Sul display compare **NOME ?**
3. Confermate con **OK**.
4. Introducete il nome del contatto che desiderate memorizzare mediante i tasti da 2 a 9 (mass. 8 caratteri).
5. Premete il tasto **OK** per confermare il nome.
6. Il numero compare nuovamente sul display. Controllate che il numero sia corretto. Per mezzo del tasto **DEL** potete cancellare le cifre una dopo l'altra per effettuare una correzione.
7. Premete **OK** per confermare il numero.

Il numero è ora registrato nella rubrica delle memorie e la lista CLIP visualizzerà il nome e il numero.

Cancellare un numero dalla lista CLIP

Per cancellare un numero dalla lista CLIP, procedete come segue:

1. Premete il tasto **DEL**.
2. Premete **OK** per confermare.

Il vostro apparecchio può memorizzare fino a 30 numeri. Per ciascun numero potete registrare fino a 8 caratteri per il nome e 20 caratteri per il numero. Una registrazione può anche non contenere il nome; in tal caso comparirà sullo schermo solo il numero.

Per aggiungere, modificare o cancellare una registrazione occorre accedere al menu **RUBRICA** (rubrica telefonica).

1. Premete il tasto **MENU** con l'apparecchio in standby.
2. Sul display comparirà **RUBRICA**.
3. Premete il tasto **OK**.
4. Selezionate AGGIUNGI tramite i tasti  o .
5. Confermate con **OK**.
6. Sul display compare **NOME ?**
7. Introducete il nome del contatto che desiderate memorizzare mediante i tasti da 2 a 9 (mass. 8 caratteri).
8. Premete il tasto **OK** per confermare il nome.
9. Sul display compare **NUMERO ?**
10. Introducete il numero del contatto mediante i tasti da 1 a 0. Sono ammessi anche i tasti * e #. Una pressione lunga sul tasto # corrisponde all'inserimento di una pausa che sarà indicata mediante una P sul display.
11. Premete **OK** per confermare il numero.

A questo punto, sul display compare nuovamente AGGIUNGI e voi potete continuare a introdurre numeri oppure uscire dal menu di programmazione mediante il tasto EXIT.

Modificare un numero registrato

Procedete come sopra selezionando il menu MODIFICA.

1. Premete il tasto **MENU**, sul display compare **RUBRICA**.
2. Confermate con **OK**.
3. Tramite i tasti  o  selezionate **MODIFICA**.
4. Confermate con **OK**.
5. Mediante i tasti  o  cercate il contatto che desiderate modificare.

6. Sul display compare **NOME ?**
7. Confermate con **OK**.
8. Per mezzo del tasto **DEL** potete cancellare le lettere una dopo l'altra.
Potete modificare il nome per mezzo della tastiera.
9. Premete **OK** per confermare.
10. Sul display compare **NUMERO ?**
11. Per mezzo del tasto **DEL** potete cancellare le cifre una dopo l'altra.
Potete modificare il numero per mezzo della tastiera.
12. Premete **OK** per confermare.
13. Un bip vi confermerà l'avvenuta modifica della registrazione.

Cancellare un numero registrato

Procedete come sopra selezionando il menu **CANCELLA**.

14. Premete il tasto **MENU**, sul display compare **RUBRICA**.
15. Confermate con **OK**.
16. Tramite i tasti **▲** o **▼** selezionate **CANCELLA**.
17. Confermate con **OK**.
18. Mediante i tasti **▲** o **▼** cercate il contatto che desiderate cancellare.
19. Confermate con **OK**.
20. L'apparecchio chiede conferma con **CANCELLA ?**
21. Premete **OK** per confermare.
22. Un bip vi confermerà l'avvenuta cancellazione della registrazione.

Cancellare la rubrica completa

1. Nel menu rubrica, premete **▲** o **▼** per selezionare **CANC TUT**
e confermate con **OK**.
2. Premete **OK** per confermare l'azione.

Ora la rubrica è vuota.

Memorizzare un numero che si trova nella lista di ripetizione

Se nella vostra lista di ripetizione estesa si trova un numero che desiderate memorizzare, procedete come segue.

1. Premete il tasto **☞**.
2. Sul display compare **NOME ?**

Procedete come sopra ai punti da 6 a 10 del capitolo registrare un numero.

Cancellare l'intera lista dei numeri di ripetizione

Se desiderate cancellare la lista dei numeri che si trovano nelle memorie di ripetizione, procedete come segue.

1. Premete il tasto **OK**.
2. Premete e mantenete premuto il tasto **DEL** per confermare l'azione.
3. L'apparecchio vi domanda **CANC ?**
4. Premete **OK** per confermare.

Ora la lista di ripetizione è vuota.

Menu di programmazione

Premete il tasto **MENU** per accedere al modo di programmazione. Sul display appare il primo sottomenu. Tramite i tasti $\blacktriangle$ o $\blacktriangledown$ potete selezionare la funzione che desiderate programmare. Potete premere in ogni momento il tasto EXIT per uscire da un menu o rifiutare una conferma. Una pressione prolungata su EXIT determina la rimessa dell'apparecchio in stato di standby.

Menu della SUONERIA

Potete scegliere la melodia del portatile e/o della base.

1. Nel menu selezionate **SUONERIA** e premete **OK**.
2. Selezionate **SUON PT** o **SUON BS** e premete **OK**.
3. Premete **OK** quando compare **MELODIA**.
4. Premete $\blacktriangle$ o $\blacktriangledown$ per elencare e scegliere una delle 9 melodie.
5. Premete **OK** per confermare la scelta.

Potete scegliere il volume del portatile e/o della base.

1. Nel menu selezionate **SUONERIA** e premete **OK**.
2. Selezionate **SUON PT** o **SUON BS** e premete **OK**.
3. Premete $\blacktriangledown$ per selezionare **VOLUME** e confermate con **OK**.
4. Premete $\blacktriangle$ o $\blacktriangledown$ per elencare i diversi livelli di volume.
5. Premete **OK** per confermare la scelta. Se scegliete il livello di volume 0 del portatile comparirà sul display il simbolo $\times$ (OFF).

Non è possibile regolare la base fuori dalla portata radio. In tal caso, sul display compare l'indicazione NO BASE. Ristabilite il collegamento e riprovate.

Menu delle IMPOSTAZIONI

Nel menu principale, selezionate **IMPOSTA** e premete **OK**. Ora vi trovate nel menu delle impostazioni.

Bip dei tasti

Se è attivato il bip dei tasti, ogni pressione dei tasti viene confermata con un BIP.

1. Selezionate il menu **TONI TAS** e premete **OK**. Sul display comparirà lo stato attuale.
2. Scegliete **ACCESO** o **SPENTO** e premete **OK** per confermare.

Illuminazione dello schermo

Se è attivato il bip dei tasti, ogni pressione dei tasti viene confermata con un BIP.

3. Selezionate il menu **ILLUMIN** e premete **OK**. Sul display comparirà lo stato attuale.
4. Scegliete **ACCESO** o **SPENTA** e premete **OK** per confermare.

Registrazione di un portatile sulla base

I portatili riconoscono una sola base. La base corrente sarà esclusa a una nuova registrazione. Ogni base riconosce al massimo 2 portatili.

1. Nel menu IMPOSTAZIONI, selezionate **REGISTRA** e premete **OK**.
2. Prima di immettere il codice PIN, premete e mantenete premuto per 2 secondi il tasto $\bullet$ inché viene emesso il bip di registrazione. La base è ora in modalità di registrazione.
3. (Se la base è completa e non può essere registrato nessun altro portatile, risuonerà un segnale di operazione fallita. Vogliate riferirvi al capitolo cancellazione per cancellare la registrazione di un portatile.)
4. Immettete il codice PIN della base e premete **OK**.
(Il codice PIN di default è 0000).

Quando il vostro portatile è registrato, l'apparecchio emette un BIP di conferma. A registrazione avvenuta, sul portatile compare Swisscom. Se la registrazione è fallita sul display compare **NOT REG**. Ritentate la procedura.

Cancellazione

Un portatile può essere cancellato solo con un altro portatile. Un portatile non può cancellare se stesso.

1. Nel menu IMPOSTA selezionate **CANC PT** e premete **OK**.
2. Premete $\wedge$ o $\vee$ per scegliere il numero del portatile che desiderate cancellare e confermate con **OK**.
3. Immettete il codice PIN e premete **OK** per confermare.

Codice PIN

Per la registrazione e la cancellazione è richiesto un codice PIN. All'acquisto è impostato per default il codice PIN 0000. Questo codice può essere modificato a scelta.

1. Nel menu di programmazione, selezionate **COD PIN** e premete **OK** per confermare.
2. Digitate il codice PIN attuale e premete **OK**.
3. Digitate il nuovo codice PIN. Può contenere fino a 8 cifre. Premete **OK**.
4. Ripetete il nuovo codice PIN e premete nuovamente **OK** per confermare. In caso di accettazione sentirete un bip (allegro) di conferma, mentre in caso di rifiuto sentirete un bip (triste) di rifiuto.

Ripristino dei parametri di fornitura

Questa procedura consente di ripristinare le impostazioni di base del vostro apparecchio.

1. Nel menu IMPOSTA premete $\wedge$ o $\vee$ finché sul display compare **RESET**, quindi premete **OK**.
2. Premete nuovamente **OK** quando sul display compare **RESET ?** per confermare l'azione.

Non potete effettuare questa procedura se l'apparecchio non è collegato con la base. Sul display compare **NO BASE**. Ristabilite il collegamento e riprovate.

Scelta delle lingue

Potete cambiare la lingua visualizzata. Le lingue disponibili sono: il tedesco, il francese, l'italiano e l'inglese.

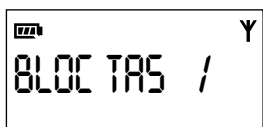
Premete $\wedge$ per accedere al menu di programmazione, quindi mediante i tasti $\wedge$ o $\vee$ selezionate LINGUA e premete **OK**. Ora vi trovate nel menu delle lingue.

Premete $\wedge$ o $\vee$ per selezionare la lingua desiderata, quindi premete **OK** per la conferma.

Altre funzioni

Blocco della tastiera

Per bloccare la tastiera, premete e mantenete premuto il tasto **5** con l'apparecchio in modo standby.



Compare sul display.

Con il blocco della tastiera attivato, potete sempre rispondere alle chiamate in entrata premendo il tasto **5**. Durante la comunicazione i tasti funzionano normalmente, a fine della comunicazione il blocco tastiera è di nuovo attivato. Per sbloccare la tastiera premete un tasto e confermate con **OK** quando compare **APP OK**.

Disattivare/attivare la suoneria

Per attivare/disattivare la suoneria del vostro portatile mediante un tasto di scelta rapida procedete come segue.

Premete semplicemente il tasto **5** e mantenetelo premuto finché sul display compare il simbolo **5**. La suoneria è ora disattivata. Per riattivare la suoneria procedete allo stesso modo.

Localizzare il portatile (i portatili)

Potete localizzare il portatile facendolo squillare. Premete il tasto **5** della stazione di base. Tutti i portatili registrati su questa base squilleranno per una durata massima di 30 secondi e il display visualizzerà l'indicazione lampeggiante «oooo».

Potete interrompere in ogni momento questa procedura premendo un tasto di un portatile o il tasto **5** della base.

Allarme fuori portata

Se durante la comunicazione il portatile è troppo distante dalla base si udirà un segnale d'avviso. In questo caso, occorre avvicinarsi alla base per evitare che la comunicazione venga interrotta. Se il portatile è troppo distante dalla base il simbolo **Y** lampeggia (RICERCA).

Esercizio con più portatili

Funzione valida solo all'acquisto di un set con 2 portatili. Avete la possibilità di registrare sulla vostra stazione di base 2 portatili.

Ricevere una chiamata interna

Quando ricevete una chiamata interna, il vostro portatile squilla e il simbolo **5** lampeggia sul display.

Se premete **5** mentre il portatile suona, la suoneria per questa chiamata sarà spenta e il portatile squillerà di nuovo alla prossima chiamata.

Premete **5** se desiderate rispondere.

Effettuare una chiamata interna

Quando il vostro apparecchio è in standby,

1. premete **INT**, sullo schermo apparirà il simbolo **5** e sentirete il segnale di linea interno;
2. Premete la cifra corrispondente al numero interno desiderato. (Potete anche selezionare il numero interno desiderato e quindi premere **INT**).

Sentirete un segnale d'occupato se l'altro portatile è occupato o irraggiungibile. Per terminare una conversazione interna, premete il tasto **5**.

Se è in arrivo una chiamata esterna mentre siete in conversazione interna udirete un BIP di avviso. Per rispondere alla chiamata esterna è necessario terminare la conversazione interna.

Durante una chiamata esterna

Richiesta d'informazioni durante la chiamata,

1. premete **INT** per passare all'interno mantenendo la chiamata esterna.
2. Selezionate il numero del portatile desiderato.
3. Dopo la vostra conversazione interna con l'altro portatile, premete nuovamente **INT** per ricollegarvi con l'esterno.

Se l'altro portatile non risponde premete il tasto **INT** per ricollegarvi con l'esterno.

Programmazione parametri iniziali

Trasferimento interno

1. Premete **INT** per passare all'interno mantenendo la chiamata esterna.
2. Annunciate la chiamata e premete  per passare la linea.

Conferenza

Potete stabilire delle conferenze tra la linea esterna e i 2 portatili. Durante la conversazione esterna premete **INT**, componete il numero interno, quindi premete e mantenete premuto **CONF** per stabilire la conferenza. Durante la conversazione potete premere e mantenere premuto il tasto **CONF** per tornare alla comunicazione interna. Viene mantenuta la conversazione esterna. Se tenete premuto il tasto **CONF** la conferenza è nuovamente attiva.

Uno dei portatili può in ogni momento decidere di lasciare la conferenza terminando la conversazione. In questo caso, il portatile rimanente mantiene la comunicazione esterna.

La programmazione originale del vostro apparecchio è la seguente:

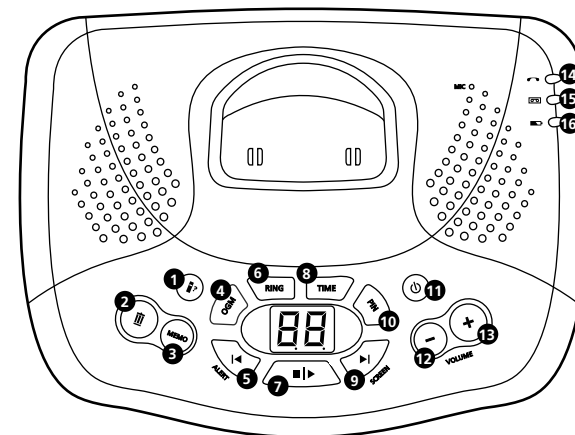
Melodia portatile: 1
Volume portatile: 3
Melodia stazione di base: 1
Volume stazione di base: 3
Illuminazione: on
Lingua: tedesco
Volume del ricevitore/dell'altoparlante: medio
Bip dei tasti: on
Blocco tastiera: off
Codice PIN: 0000

Problemi / Soluzioni

In caso di problemi procedete ai seguenti controlli:

Problemi	Soluzioni
L'apparecchio non funziona	• Accertatevi che il cavo di linea e/o il cavo dell'alimentatore siano collegati correttamente. • Accertatevi che gli accumulatori siano carichi e correttamente inseriti. • Nota: l'apparecchio non funziona in caso di mancanza di corrente elettrica.
L'apparecchio non squilla	• Accertatevi che il cavo di linea e/o il cavo dell'alimentatore siano collegati correttamente. • Avvicinate il portatile alla stazione di base. • Controllate che il volume di programmazione non sia sullo 0.
Segnale di linea mancante	• Accertatevi che il cavo di linea e/o il cavo dell'alimentatore siano collegati correttamente e in buono stato. • Accertatevi che gli accumulatori siano carichi ed inseriti correttamente. • Avvicinate il portatile alla stazione di base.
La spia di carica della base rimane spenta quando il portatile è alloggiato nella base.	• Accertatevi che il portatile sia correttamente alloggiato nella stazione di base durante la carica.
Dopo la carica degli accumulatori, il simbolo «accumulatori vuoti» appare sul display.	• Cambiate gli accumulatori.

Segreteria telefonica



- 1 Paging (Ricerca portatile)
- 2 Cancella
- 3 Nota (Memo)
- 4 OGM = Ansage
- 5 Avviso messaggio / Messaggio precedente
- 6 Ring/Suoneria
- 7 Stop/Play
- 8 Time (Giorno e ore)
- 9 Screening chiamata / Messaggio successivo
- 10 PIN
- 11 Segreteria telefonica On/Off
- 12 Volume - / Scorrimento -
- 13 Volume + / Scorrimento +
- 14 LED 1: In uso, paging
- 15 LED 2: Segreteria telefonica
- 16 LED 3: Portatile in carica

Display della segreteria telefonica

Il display della segreteria telefonica indica messaggi di stato. La seguente tabella consente d'interpretare questi messaggi.

Display	Significato
CL	L'ora non è impostata
FU	La memoria è piena
	Non è possibile registrare nuovi messaggi
A	AM mattino (per l'uso in inglese)
P	PM pomeriggio (per l'uso in inglese)
d1	Lunedì
d2	Martedì
d3	Mercoledì
d4	Giovedì
d5	Venerdì
d6	Sabato
d7	Domenica
-A	La segreteria telefonica è attualmente interrogata a distanza da un apparecchio telefonico a frequenze.
OG	Messaggio d'annuncio
\$\$	Nota (Memo)
r2	2 suonerie
r3	3 suonerie
r4	4 suonerie
r5	5 suonerie
r6	6 suonerie
r7	7 suonerie
tS	Risparmia tempo
dL	Cancellazione
on	La segreteria telefonica è attivata.
OF	La segreteria telefonica è spenta.
L1	Volume livello 1
L2	Volume livello 2
L3	Volume livello 3
L4	Volume livello 4
L5	Volume livello 5
--	La segreteria telefonica è occupata.

Messa in servizio

La segreteria telefonica è pronta a essere utilizzata dopo qualche secondo quando la base è correttamente alimentata. La segreteria telefonica è dotata di una guida vocale che facilita l'impiego della vostra segreteria telefonica.

La segreteria telefonica comprende un orologio integrato che è utilizzato per indicare il giorno e l'ora d'arrivo dei messaggi. Prima del primo uso occorre impostare l'orologio.

Scelta della lingua d'impiego della segreteria

Avete la possibilità di scegliere la vostra lingua d'uso. Sono disponibili quattro lingue; tedesco, francese, italiano e inglese.

La scelta della lingua della segreteria viene regolata con il portatile.

Nel menu selezionare **«IMPOSTA»** poi **OK**, nel sottomenu selezionate **«LING SEG»** poi **OK**.

La lingua attuale della segreteria appare sul display. Selezionate la lingua che desiderate premendo il tasto $\wedge$ o $\vee$; poi premendo **OK** confermate la eliminare scelta.

Giorno e ora

Premete brevemente **TIME**, potete sentire la data e l'ora attuale impostate nella segreteria telefonica.

Impostazione del giorno e dell'ora

1. Premete per 2 secondi il tasto **TIME** con l'apparecchio in stato di riposo.
2. Per cambiare il giorno utilizzate i tasti **VOLUME +** o **VOLUME -**.
3. Premete il tasto **TIME** per confermare il giorno e passare al punto seguente dell'impostazione dell'ora.
4. Per cambiare l'ora utilizzate i tasti **VOLUME +** o **VOLUME -**.

5. Premete il tasto **TIME** per confermare l'ora e passare al punto seguente dell'impostazione dei minuti.
6. Per cambiare i minuti utilizzate i tasti **VOLUME +** o **VOLUME -**.
7. Premete il tasto **TIME** per confermare i minuti.

Il giorno e l'ora sono registrati e sentite la conferma del giorno e dell'ora.

Nota: L'orologio perde la programmazione in caso venga a mancare la corrente 230 V. **CL** viene visualizzato.

Attivare o spegnere la segreteria telefonica

Dopo un certo numero di squilli, la segreteria telefonica si attiva e risponderà alle chiamate (vedi come cambiare il numero di squilli nel capitolo «numero di squilli»).

Quando riceve una chiamata, la segreteria telefonica emette il messaggio d'annuncio 1 (con registrazione) quindi registra un messaggio.

Una spia LED arancione sulla base vi indica in quale stato (segreteria telefonica attivata o spenta) si trova la vostra segreteria telefonica.

Attivare la vostra segreteria telefonica:

premete il tasto  con l'apparecchio in stato di riposo. S'illumina la spia LED.

Nota: Quando la segreteria telefonica è disattivata, dopo 10 squilli la segreteria telefonica scatterà automaticamente e si attiverà. Questa funzione permette di attivare la segreteria a distanza.

Spegnere la segreteria telefonica:

premete il tasto  con l'apparecchio in stato di riposo per disattivare la segreteria e la spia LED si spegne.

Nota: attivare o spegnere la segreteria telefonica non ha alcun influsso sulle funzioni del telefono.

La segreteria telefonica può ricevere e registrare delle chiamate solo se lo spazio in memoria è sufficiente. Lo spazio disponibile in memoria dipende dalla lunghezza dei messaggi ricevuti, ma in ogni caso il numero massimo di messaggi registrati non può superare i 60.

Quando la memoria è piena, la segreteria emette il messaggio d'annuncio 2 (senza registrazione) e fa cadere la linea subito dopo. Non è possibile registrare nuovi messaggi.

«Siamo spiacenti, ma non possiamo rispondere alla chiamata e non potete lasciare un messaggio. Siete pregati di richiamare. Grazie.»

Messaggio d'annuncio 1

La segreteria telefonica emette il messaggio d'annuncio 1, quando arriva una chiamata. Sulla segreteria telefonica c'è un messaggio d'annuncio preregistrato, ma avete la possibilità di registrare il vostro messaggio al posto di quest'ultimo.

Il messaggio d'annuncio preregistrato sulla segreteria telefonica è il seguente:

«Buongiorno, in questo momento non possiamo rispondere alla sua chiamata. La preghiamo di lasciare un messaggio dopo il segnale acustico.»

Quando registrate il vostro messaggio d'annuncio 1, sarà automaticamente utilizzato come messaggio d'annuncio 1. Se il vostro messaggio d'annuncio viene cancellato, viene ripristinato automaticamente il messaggio preregistrato impostato al momento dell'acquisto.

Registrazione un messaggio d'annuncio 1

La durata massima del messaggio d'annuncio 1 non può superare i 40 secondi. Non avete bisogno di cancellare il messaggio esistente per poter registrare il vostro messaggio d'annuncio. Quando registrate il vostro messaggio d'annuncio, il messaggio precedente viene automaticamente sovrascritto.

Per registrare il vostro messaggio d'annuncio 1

1. Premete per 2 secondi il tasto **OGM**. Seguite le istruzioni vocali dell'apparecchio. **OGM** lampeggia durante la registrazione.
2. Durante la registrazione parlate vicino al microfono.
3. Premete il tasto **■|▶** per fermare la registrazione o dopo 40 secondi la registrazione si fermerà automaticamente. La registrazione viene ripetuta automaticamente alla fine.

Nota: se non siete soddisfatti della vostra registrazione, cancellatela (v. sotto «Cancellare il messaggio d'annuncio») e ricominciate.

Ascoltare il messaggio d'annuncio 1

Per ascoltare la registrazione attuale

1. Premete **OGM**.
2. Premete **■|▶** per fermare la diffusione del vostro messaggio.

Cancellare il messaggio d'annuncio 1

Premete **■** quando state ascoltando il vostro annuncio.

Nota: il messaggio d'annuncio preregistrato non può essere cancellato.

Nota (Memo)

Registrazione una nota

Potete registrare una nota all'attenzione di un altro utente della vostra segreteria telefonica. La durata massima di questa registrazione è di 2 minuti. Si può registrare una sola nota; per registrare una nuova nota bisogna prima cancellare la nota preesistente.

Per registrare una nota:

1. Premete per 2 secondi il tasto **MEMO**. Seguite le istruzioni vocali della vostra segreteria telefonica. Durante la registrazione del promemoria appare il simbolo **\$\$** sul display.
2. Durante la registrazione parlate vicino al microfono.
3. Premete il tasto **■|▶** per fermare la registrazione o dopo 2 minuti la registrazione si fermerà automaticamente. La registrazione viene diffusa automaticamente alla fine.

Ascoltare la nota

La nota registrata può essere ascoltata premendo il tasto **MEMO**. La nota viene diffusa anche quando ascoltate i vostri messaggi.

1. Premete il tasto **MEMO** con l'apparecchio in stato di riposo.
2. Premete il tasto **■|▶** per fermare la diffusione della nota; altrimenti si arresterà automaticamente alla fine.

Cancellare la nota

Premete **■** mentre state ascoltando la nota.

Messaggi ricevuti

La segreteria telefonica può registrare al massimo 60 messaggi, e ogni messaggio non può avere una durata superiore a 2 minuti.

Durante la ricezione di una chiamata, se prendete la linea con il portatile, la registrazione del messaggio in entrata viene bloccata. Il numero di messaggi non letti lampeggia e smetterà di lampeggiare solo quando tutti i messaggi saranno stati ascoltati.

Ascolto dei messaggi in entrata

Quando c'è una nota, viene diffusa prima la nota e quindi i messaggi in entrata.

I messaggi in entrata saranno diffusi nell'ordine di arrivo. Il giorno e l'ora di arrivo di ogni registrazione vi vengono comunicati prima di ogni messaggio.

Quando ci sono nuovi messaggi vengono diffusi solo quest'ultimi. I vecchi messaggi possono essere ascoltati solo dopo che tutti i nuovi messaggi sono stati ascoltati.

1. Premete il tasto **■|▶** con l'apparecchio in stato di riposo. Il numero totale composto da nuovi messaggi, vecchi messaggi o nota viene annunciato dalla segreteria telefonica.
2. Quando vengono comunicati il giorno e la data, avete la possibilità di passare al messaggio seguente o precedente procedendo come segue:
Premete il tasto **▶|** per passare al messaggio seguente,
OPPURE
Premete il tasto **|◀** per tornare al messaggio precedente (se esiste).
3. Quando vengono trasmessi i messaggi:
Premete il tasto **▶|** per passare al messaggio seguente,
OPPURE
Premete il tasto **|◀** per ripetere il messaggio in corso.
4. Premete il tasto **■|▶** per fermare la trasmissione dei messaggi.

Cancellazione dei messaggi ricevuti

Premete il tasto **■|▶** mentre ascoltate un messaggio. Il messaggio viene cancellato la prima volta che si preme il tasto **■|▶**.

Nota: i messaggi cancellati non possono più essere recuperati.

Cancellare TUTTI i vecchi messaggi e la nota

1. Premete per 2 secondi il tasto **■|▶**. Un annuncio vocale vi chiede di premere nuovamente il tasto per confermare.
2. Se desiderate confermare, premete nuovamente il tasto **■|▶**. Se non desiderate confermare, premete il tasto **■|▶** per fermare l'operazione.

Nota: solo i messaggi letti saranno cancellati. Tutti i messaggi non letti rimangono in segreteria telefonica. I messaggi cancellati sono definitivamente persi.

Caratteristiche e correzioni delle impostazioni della segreteria telefonica

La segreteria telefonica ha le seguenti caratteristiche e funzioni:

Regolazione del volume

Potete regolare il volume dell'altoparlante di diffusione dei messaggi e di ascolto simultaneo.

Per regolare il volume, con l'apparecchio in stato di riposo o durante la diffusione dei messaggi o durante un ascolto simultaneo:

Premete il tasto **VOLUME +** per aumentare il volume,
OPPURE

Premete il tasto **VOLUME –** per ridurre il volume.

Numero di squilli

Potete regolare il numero di squilli dopo i quali la vostra segreteria telefonica deve partire. Questo numero è valido solo se la segreteria telefonica è accesa.

Le regolazioni possibili vanno da 2 a 7 squilli e comprendono il **risparmia tempo**.

Quando il numero di squilli è in posizione **risparmia tempo**, la segreteria telefonica parte dopo 4 squilli alla prima chiamata ricevuta. Non appena c'è un nuovo messaggio, la segreteria telefonica parte dopo 2 squilli.

Per sapere qual è la programmazione attuale premete il tasto **RING** con l'apparecchio in stato di riposo.

Per cambiare il numero di squilli:

1. Premete per 2 secondi il tasto **RING**.
2. Utilizzate i tasti **VOLUME + / VOLUME –** per regolare il numero di squilli desiderato.
3. Premete il tasto **RING** per confermare la vostra scelta.

Segnale di avviso

In caso vi siano uno o più messaggi o una nuova nota, la segreteria telefonica può emettere un segnale di avviso ogni minuto.

Per far scattare la funzione di segnale di avviso:

premete il tasto **ALERT** con l'apparecchio in stato di riposo. Il segnale di avviso viene messo in posizione accesa.

Per spegnere la funzione di segnale di avviso:

premete il tasto **ALERT** con l'apparecchio in stato di riposo. Il segnale di avviso viene messo in posizione spenta.

Ascolto simultaneo

L'ascolto simultaneo permette di ascoltare un messaggio in entrata nel momento in cui arriva. Quando arriva un messaggio, l'altoparlante sarà acceso. Questo vi permette di ascoltare il chiamante prima di prendere la chiamata.

Per attivare la funzione di ascolto simultaneo:

Premete il tasto **SCREEN** con l'apparecchio in stato di riposo; viene avviato l'ascolto simultaneo.

Per disattivare la funzione di ascolto simultaneo:

premete il tasto **SCREEN** con l'apparecchio in stato di riposo; viene disattivato l'ascolto simultaneo.

Interrogazione a distanza

Avete la possibilità d'interrogare a distanza la vostra segreteria telefonica a partire da un telefono esterno. È obbligatorio che il telefono utilizzato disponga di una tastiera con la composizione a frequenze.

Nota: dovete inserire il codice di sicurezza (PIN) della vostra segreteria telefonica. Un codice di sicurezza (PIN) 0000 non è accettato. Si rimanda al capitolo relativo al codice di sicurezza.

Per interrogare a distanza:

1. Chiamate la vostra segreteria telefonica. Quando scatta la segreteria telefonica, sentite il vostro messaggio d'annuncio.
2. Prima che finisca il vostro messaggio d'annuncio, premete **(*)**, quindi introducete il vostro codice di sicurezza (PIN).

Una volta digitato il codice di sicurezza corretto, vi viene comunicato il menu per l'interrogazione. In qualsiasi momento potete riascoltare questo menu premendo il tasto 5 per bloccare l'operazione in corso e premendo **(#)** per ascoltarlo nuovamente.

Avete tre tentativi per inserire il codice di sicurezza corretto, dopo di che la comunicazione viene interrotta.

3. Potete premere in qualsiasi momento un tasto durante la fase di diffusione del menu. Questo determina l'arresto della comunicazione del menu e l'intervento della segreteria telefonica.

La comunicazione viene interrotta se vi sono più di 8 secondi d'inattività.

Menu d'interrogazione a distanza

Ecco la lista delle possibilità d'interrogazione a distanza:

Per ascoltare i messaggi premete **2**

Per ascoltare la nota premete **4**

Per registrare una nota premete **7**

Per ascoltare l'annuncio premete **6**

Per registrare un annuncio premete **9**

Per interrompere premete **5**

Per attivare o spegnere la segreteria telefonica premete **8**

Per cancellare tutti i vecchi messaggi premete **0**

Durante la lettura dei messaggi:

Per ascoltare il messaggio precedente premete **1**

Per ripetere il messaggio attuale premete **2**

Per ascoltare il messaggio successivo premete **3**

Per cancellare il messaggio attuale premete **0**

Per ascoltare le opzioni premete il tasto **#**.

Codice di sicurezza (PIN)

Per l'interrogazione a distanza è necessario un codice di sicurezza a 3 cifre.

Nota: questo codice è diverso da quello che permette di registrare i portatili sulla base.

Per ascoltare il codice di sicurezza (PIN) attuale:
premete il tasto PIN con l'apparecchio in stato di riposo.

Per cambiare il codice di sicurezza (PIN):

1. Premete per 2 secondi il tasto **PIN** con l'apparecchio in stato di riposo.
2. Utilizzate i tasti **VOLUME + / VOLUME -** per cambiare la prima cifra.
3. Premete il tasto **PIN** per confermare la vostra scelta e passare all'impostazione della seconda cifra.
4. Utilizzate i tasti **VOLUME + / VOLUME -** per cambiare la seconda cifra.
5. Premete il tasto **PIN** per confermare la vostra scelta e passare all'impostazione della terza cifra.
6. Utilizzate i tasti **VOLUME + / VOLUME -** per cambiare la terza cifra.
7. Premete il tasto **PIN** per confermare. Sentirete la conferma del vostro nuovo codice di sicurezza (PIN).